

ЭКРАНИЗАЦИЯ НАРОДНО-ОРКЕСТРОВОГО ИСКУССТВА КИТАЯ: ИСТОРИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Чжу Шуай, соискатель ученой степени кандидата наук учреждения образования «Белорусский государственный университет культуры и искусств»

Аннотация. Сегодня в Китае параллельно с развитием этноискусствознания растет интерес к этнографии и съемкам традиционного народного искусства в формате документального этнографического фильма, в котором особая роль отводится народно-оркестровому исполнительству. Более того, существуют различные жанровые вариации таких кинолент: от роуд-муви до этнофантастики, предназначенной для более широкой аудитории и ориентированной в основном на телевизионное вещание. В статье раскрываются исторические аспекты экранизации народно-оркестрового исполнительства Китая посредством кинодокументалистики. Осмыслены и проанализированы образцы документального кино о китайском традиционном исполнительстве, рассмотрены возможные способы его презентации в различных формах.

Ключевые слова: народно-оркестровое искусство, традиционный музыкальный инструментарий, документальный фильм, этнография.

FILM ADAPTATION OF CHINESE FOLK-ORCHESTRAL ART: HISTORICAL ASPECT

*Zhu Shuai, Competitor of Science Degree of the Educational Institution
«Belarusian State University of Culture and Arts»*

Abstract. Today in China in parallel with the development of ethnographic studies, interest in ethnography and filming of traditional folk art is growing – in the form of a research ethnographic documentary, in which a special role is given to folk orchestra performing arts. Moreover, there are various genre variations of such films: from road movies to ethnofantastics, intended for a wider audience and focused mainly on television broadcasting. The article reveals the historical aspects of the film adaptation of Chinese folk orchestra performing arts in the context of documentary filmmaking. The author comprehended and analyzed samples of documentary films about Chinese traditional performance, considered possible ways of its presentation in various forms.

Keywords: folk-orchestral art, traditional musical instruments, documentary, ethnography.

В Китае интерес к аудиовизуальной фиксации традиционного искусства восходит к зарождению отечественного кинематографа и звукового кино в начале 1930-х гг. Период конца 1950-х – начала 1960-х гг. ознаменовал широкое использование аудиоматериала народного исполнитель-

ства этнических меньшинств в процессе создания документальных фильмов, что свидетельствует о высоком уровне заинтересованности китайского кинематографа в образцах традиционной культуры.

Народно-оркестровое искусство Дальнего Востока стало объектом различных этнографических фильмов Роберта Гарфиаса, чьи первые кинематографические исследовательские проекты начались в 1966 г. на Филиппинах и в Корее [3, с. 12]. Впоследствии они легли в основу картины «Музыкальное и танцевальное искусство Филиппин и Кореи» (1969). Работы Р. Гарфиаса были созданы в Вашингтонском университете, где он основал кафедру этномузыковедения. 1977 г. был ознаменован появлением двух короткометражных фильмов на тему народно-оркестрового исполнительства Китая, посвященных детальному обзору специфики игры на кучине и чжэне. В качестве иллюстратора на музыкальном инструменте был приглашен Тао Чу-Шэнь [4, с. 125].

В конце 1970-х гг. бенгальский этномузыковед Дебен Бхаттачарья, путешествуя по Индии и Китаю, собрал более 800 ч аудиозаписей образцов традиционной китайской культуры, что позволило ему снять 23 фильма, многие из которых касались народно-оркестрового исполнительства Китая: «Эхо Тибета» (1980), «Народная музыка Внутренней Монголии» (1983), «Китайская опера» (1983), сериал «Исполнительское искусство Китая» (1983), состоящий из шести фрагментов: «Инструментарий и музыка», «Народная музыка», «Опера», «Уйгуры на Великом шелковом пути», «Меньшинства Юго-Запада», «Дети – художники завтрашнего дня» [1, с. 14].

С 1980-х гг. китайские музыковеды по всей стране работают над полным собранием звукозаписей народного искусства под названием «Антология китайской народной музыки». Сравнительно недавно были выпущены две видеоантологии режиссера Ли Бина, спродюсированные «Niwa Golden International», касающиеся проблематики народно-оркестрового исполнительства Китая: «Древние китайские музыкальные инструменты» (2008) и «Китайская народная музыка» (2004).

Среди множества аудиовизуальных антологий о богатстве мирового наследия, созданных в образовательных, дидактических и просветительских целях, следует упомянуть картину «Музыкальное и танцевальное искусство народов мира» (1990, 2005) Фудзи Томоаки, спродюсированную студией «JVC» в сотрудничестве с Национальным музеем этнологии (г. Осака, Япония) и компанией «Smithsonian Folkways Records». Два из двадцати видеороликов посвящены китайской культуре, в них представлены образцы оркестрового и танцевального исполнительства этнической группы хань и двух этнических меньшинств: из Юньнани и уйгуров из Синьцзяна.

В последние десятилетия значительно возросло производство документальных фильмов на тему этнического традиционного искусства, ориентированного на телевизионную аудиторию. Музыкальный инстру-

ментарий находится в центре внимания многих документальных фильмов о народно-оркестровом исполнительстве Китая. Картины «Резонанс циня» (2000) Уиллоу Хай Чанга и «Сердце циня в Гонконге» (2010) Марьям Гурмагтик акцентируют внимание на цине (цитре), фильм «Мастера китайских традиционных струнных инструментов» (2007) датских этномузыкологов Фрэнка Коувенховена и Антуанет Шиммельпенник раскрывает специфику применения струнных музыкальных инструментов в исполнительской практике.

Авторский кинопроект «Длинная песня» Мехди Али построен на синтезе монгольской традиционной песни «Уртиин дуу», китайском струнно-народном искусстве игры на пипе и гучжэне и западном классическом исполнительстве на виолончели [5, с. 75]. Картина «Музыка странников» (2015) Моргана Невилла повествует об ансамбле «Шелковый путь», в состав которого вошла группа профессиональных музыкантов со всего мира, приглашенных известным виолончелистом Йо-Йо Ма.

Всемирная сеть Интернет также обладает немалыми возможностями хранения и накопления различных видеоматериалов и документальных фильмов о народно-оркестровом исполнительстве Китая, к числу которых можно отнести «Руководство по китайскому инструментарию» режиссера Джона Кессела и «История китайских музыкальных инструментов» производства «ССТV».

Отметим, что в последние годы в Китае интерес к этнографии и съемкам традиционного народного исполнительства растет параллельно с развитием этноискусствознания. Было разработано множество способов презентации традиционного искусства с помощью аудиовизуальных средств массовой информации. В провинции Юньнань на юго-западе Китая выявлена вариативная практика создания документальных фильмов: от монографии о конкретной музыкальной традиции, принадлежащей определенной этнической группе, оркестровом коллективе, от обзора различных стилей и жанров этнических меньшинств целого региона до съемок видеоматериалов в формате путешествия по провинции.

Лента «Сокровище Лису: А-Ченг и его музыка» (2010) режиссера Ян Чун Су посвящена А-Ченгу – мастеру чибена и носителю древних традиций рода Лису с юго-запада Китая [5, с. 89]. Многие годы А-Ченг твердо придерживается сложной технологии изготовления чибена – четырехструнной лютни, которая составляет основу музыкального инструментария народно-оркестрового исполнительства Китая.

Примером документального фильма, демонстрирующего широкий анализ разнообразия китайской народно-оркестровой культуры, может служить картина «С юго-западных границ Китая: танцевальное, песенное и инструментальное искусство Юньнани» (2001) Ли Вэя и Чжан Синжуна – представителей Юньнаньского художественного института (г. Куньмин), накопивших обширные архивные материалы по данной тематике. Фильм знакомит с некоторыми образцами культуры многих

этнических меньшинств провинции Юньнань: и, дай, ва, цзинью, чжуан, наси, лаху, мяо, лису, бай, яо, хани, буланг, шуй, манг, кему, тибетцев и ханьцев [1, с. 18]. Тандем Ли Вэя и Чжан Синжуна проделал огромную работу в области традиционной культуры Китая, исследователи собирали и записывали материал на протяжении без малого 20 лет, путешествуя по всей стране.

Еще одна картина в стиле документальной фантастики – «Два коня Чингисхана» (2009) Бьямбасурена Даваа. Фильм построен по мотивам путешествия монгольской певицы Урны Чахар-Тугчи из Внутренней Монголии (автономного района в составе Китая) во Внешнюю Монголию (независимое государство), по Улан-Батору и далеким степям в поисках сведений об этномызыкальных особенностях данного региона и его богатых традициях. Фильм предназначен для широкой аудитории и в основном ориентирован на телевизионное вещание.

Другим видом документальной кинохроники является фильм о путешествиях (роуд-муви) – телевизионный формат, основанный на проведении научной экспедиции с целью сбора и записи образцов традиционного искусства, в котором ведущий киноленты находится непосредственно на месте съемки, делится собственными размышлениями о происходящем, а также комментирует отдельные моменты фильма.

В «Музыке малого пути» (2012) Дэвида Харриса французский музыкант Лоран Жанно путешествует по Юго-Восточной Азии с целью задокументировать культурные традиции этнических меньшинств, живущих в горах северного Лаоса и в приграничных районах провинции Юньнань. По мнению музыканта, этот документальный фильм демонстрирует ошеломляющее богатство и разнообразие традиций народно-оркестрового искусства Китая.

Народно-оркестровое искусство Китая представляет огромный интерес для этнографов: фильм «Исполнительское искусство Китая: уйгуры на Великом шелковом пути», повествующий о традиционной оркестровой практике уйгурского населения провинции Синьцзян, и кинолента «Исполнительское искусство Китая: меньшинства Юго-Запада», режиссером которых выступил Дебен Бхаттачарья, являются яркими образцами экранизации народно-оркестрового искусства Китая. В 1986–1987 гг. новозеландский композитор Джек Боди, находясь в Китае, снял документальный фильм «“Большой нос” и музыка тела» (1988), срежиссированный Патриком Макгуайром. Этот фильм повествует о том, как Джек знакомится с повседневной традиционной оркестровой практикой в провинциях Сычуань и Гуйчжоу на юге Китая, в частности, с традициями этнических меньшинств и, мяо и гэ [2].

В последнее время традиционное искусство южнокитайского народа мяо, или хмонг, привлекло внимание многих кинематографистов. Примерами этому служат картина «Песенность о любви рода мяо в Китае» (1992), спродюсированная японской телерадиокомпанией «NHK», и

фильм «Люди Востока» (2010) режиссера Жана Франсуа Бордые при участии французской продюсерской компании «ZED» [2]. Эти документальные фильмы посвящены образу жизни мяо, особое внимание уделено раскрытию специфики народно-оркестрового исполнительства.

Несмотря на совершенно разный подход к съемкам традиционной культуры Китая, все представленные документальные фильмы ориентированы на консерватизм: в них подчеркивается существование реальной угрозы воздействия современного мира на этническое культурное наследие Китая, в т. ч. и на народно-оркестровое исполнительское искусство, и высказывается мнение о необходимости его сохранения.

Отметим, что высокие достижения этнических меньшинств в традиционном исполнительском искусстве активно пропагандируются в Китае – до такой степени, что у стороннего наблюдателя возникает сильное ощущение своего рода внутреннего ориентализма и уникальности во время знакомства с богатыми традициями китайской народной культуры. Подчеркнем важность осознания этой тенденции в вопросе изучения китайского искусства и его продвижения за пределами страны.

1. *D'Amico, L.* Reality and Fiction: Audiovisual Representations of Traditional Musical Cultures in China / L. D'Amico // *Asian Musicology*. – Anseong, 2017. – 30 p.

2. *Ives, M.* China: Ethnic minority music finds an advocate [Electronic resource] / M. Ives // *The Christian Science Monitor*. – 2011. – Режим доступа: <http://www.csmonitor.com/The-Culture/Music/2011/0912/China-Ethnic-minority-music-finds-an-advocate>. – Дата доступа: 09.09.2022.

3. *Rice, T.* In *Ethnomusicological Encounters with Music and Musicians: Essays in Honor of Robert Garfias* / T. Rice. – Ashgate, 2011. – 59 p.

4. *Zhang, Y.* *Chinese National Cinema* / Y. Zhang. – London ; New York : Routledge, 2004. – 344 p.

5. *Zhang, Y.* *Encyclopedia of Chinese Films* / Y. Zhang, X. Zhiwei. – London ; New York : Routledge, 1998. – 504 p.